

## 2. Korinther 7



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Da wir nun<sup>G3767</sup> diese<sup>G5025</sup> Verheißungen<sup>G1860</sup> haben<sup>G2192</sup>, Geliebte<sup>G27</sup>, so lasst uns uns<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> reinigen<sup>G2511</sup> von<sup>G575</sup> jeder<sup>G3956</sup> Befleckung<sup>G3436</sup> des Fleisches<sup>G4561</sup> und<sup>G2532</sup> des Geistes<sup>G4151</sup>, indem wir die Heiligkeit<sup>G42</sup> vollenden<sup>G2005</sup> in<sup>G1722</sup> der Furcht<sup>G5401</sup> Gottes<sup>G2316</sup>.

2 Nehmt<sup>G5562</sup> uns<sup>G2248</sup> auf<sup>G5562</sup>; wir haben niemand<sup>G3762</sup> unrecht<sup>G91</sup> getan<sup>G91</sup>, wir haben niemand<sup>G3762</sup> ruiniert, wir haben niemand<sup>G3762</sup> übervorteilt<sup>G4122</sup>. [?]<sup>G5351</sup> [?]<sup>G5351</sup> 3 Nicht<sup>G3756</sup> zur<sup>G4314</sup> Verurteilung<sup>G2633</sup> rede<sup>G3004</sup> ich; denn<sup>G1063</sup> ich habe vorhin<sup>G4280</sup> gesagt<sup>G4280</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihr in<sup>G1722</sup> unseren<sup>G2257</sup> Herzen<sup>G2588</sup> seid<sup>G2075</sup>, um<sup>G1519</sup> mit<sup>G4880</sup> zu<sup>G4880</sup> sterben<sup>G4880</sup> und<sup>G2532</sup> mit<sup>G4800</sup> zu<sup>G4800</sup> leben<sup>G4800</sup>. 4 Groß<sup>G4183</sup> ist meine<sup>G3427</sup> Freimütigkeit<sup>G3954</sup> gegen euch<sup>G5209</sup>, groß<sup>G4183</sup> mein<sup>G3427</sup> Rühmen<sup>G2746</sup> eurethalben; ich bin<sup>G4137</sup> mit<sup>G4137</sup> Trost<sup>G3874</sup> erfüllt<sup>G4137</sup>, ich bin ganz<sup>G5248</sup> überströmend<sup>G5248</sup> in der<sup>G3588</sup> Freude<sup>G5479</sup> bei<sup>G1909</sup> all<sup>G3956</sup> unserer<sup>G2257</sup> Drangsal. [?]<sup>G4314</sup> [?]<sup>G5228</sup> G5216 [?]<sup>G2347</sup> 5 Denn<sup>G1063</sup> auch<sup>G2532</sup> als wir<sup>G2257</sup> nach<sup>G1519</sup> Mazedonien<sup>G3109</sup> kamen<sup>G2064</sup>, hatte<sup>G2192</sup> unser<sup>G2257</sup> Fleisch<sup>G4561</sup> keine<sup>G3762</sup> Ruhe<sup>G425</sup>, sondern<sup>G235</sup> allenthalben<sup>G2346</sup> waren<sup>G2346</sup> wir bedrängt<sup>G2346</sup>; von<sup>G1855</sup> außen<sup>G1855</sup> Kämpfe<sup>G3163</sup>, von innen<sup>G2081</sup> Befürchtungen<sup>G5401</sup>. [?]<sup>G1722</sup> [?]<sup>G3956</sup> 6 Der<sup>G3588</sup> aber<sup>G235</sup> die<sup>G3588</sup> Niedrigen<sup>G5011</sup> tröstet<sup>G3870</sup>, Gott<sup>G2316</sup>, tröstete<sup>G3870</sup> uns<sup>G2248</sup> durch<sup>G1722</sup> die<sup>G3588</sup> Ankunft<sup>G3952</sup> des Titus<sup>G5103</sup>. 7 Nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> aber<sup>G1161</sup> durch<sup>G1722</sup> seine<sup>G846</sup> Ankunft<sup>G3952</sup>, sondern<sup>G235</sup> auch<sup>G2532</sup> durch<sup>G1722</sup> den<sup>G3588</sup> Trost<sup>G3874</sup>, womit<sup>G3739</sup> er eurethalben getröstet<sup>G3870</sup> wurde, als er uns<sup>G2254</sup> kundtat<sup>G312</sup> eure<sup>G5216</sup> Sehnsucht<sup>G1972</sup>, euer<sup>G5216</sup> Wehklagen<sup>G3602</sup>, euren<sup>G5216</sup> Eifer<sup>G2205</sup> für<sup>G5228</sup> mich<sup>G1700</sup>, so dass<sup>G5620</sup> ich mich<sup>G3165</sup> um so mehr<sup>G3123</sup> freute<sup>G5463</sup>. [?]<sup>G1909</sup> [?]<sup>G5213</sup> [?]<sup>G3870</sup> [?]<sup>G3123</sup> 8 Denn<sup>G3754</sup> wenn<sup>G1499</sup> ich euch<sup>G5209</sup> auch<sup>G1499</sup> durch<sup>G1722</sup> den<sup>G3588</sup> Brief<sup>G1992</sup> betrübt<sup>G3076</sup> habe, so reut<sup>G3338</sup> es mich<sup>G3338</sup> nicht<sup>G3756</sup>, wenn<sup>G1499</sup> es mich<sup>G3338</sup> auch<sup>G1499</sup> gereut<sup>G3338</sup> hat; denn<sup>G1063</sup> ich sehe<sup>G991</sup>, dass<sup>G3754</sup> jener<sup>G1565</sup> Brief<sup>G1992</sup>, wenn<sup>G1499</sup> auch<sup>G1499</sup> nur für<sup>G4314</sup> eine Zeit<sup>G5610</sup>, euch<sup>G5209</sup> betrübt<sup>G3076</sup> hat. 9 Jetzt<sup>G3568</sup> freue<sup>G5463</sup> ich mich<sup>G5463</sup>, nicht<sup>G3756</sup> dass<sup>G3754</sup> ihr betrübt<sup>G3076</sup> worden<sup>G3076</sup>, sondern<sup>G235</sup> dass<sup>G3754</sup> ihr zur<sup>G1519</sup> Buße<sup>G3341</sup> betrübt<sup>G3076</sup> worden<sup>G3076</sup> seid; denn<sup>G1063</sup> ihr seid Gott<sup>G2316</sup> gemäß<sup>G2596</sup> betrübt<sup>G3076</sup> worden<sup>G3076</sup>, damit<sup>G2443</sup> ihr in<sup>G1722</sup> nichts<sup>G3367</sup> von<sup>G1537</sup> uns<sup>G2257</sup> Schaden<sup>G2210</sup> erlittet<sup>G2210</sup>. 10 Denn<sup>G1063</sup> die<sup>G3588</sup> Betrübnis<sup>G3077</sup> Gott<sup>G2316</sup> gemäß<sup>G2596</sup> bewirkt<sup>G2038</sup> eine nie<sup>G278</sup> zu<sup>G278</sup> bereuende<sup>G278</sup> Buße<sup>G3341</sup> zum<sup>G1519</sup> Heil<sup>G4991</sup>; die<sup>G3588</sup> Betrübnis<sup>G3077</sup> der<sup>G3588</sup> Welt<sup>G2889</sup> aber<sup>G1161</sup> bewirkt<sup>G2716</sup> den Tod<sup>G2288</sup>. 11 Denn<sup>G1063</sup> siehe<sup>G2400</sup>, gerade dies, dass<sup>G3588</sup> ihr Gott<sup>G2316</sup> gemäß<sup>G2596</sup> betrübt<sup>G3076</sup> worden<sup>G3076</sup> seid, wieviel Fleiß<sup>G47102</sup> hat es bei euch<sup>G5213</sup> bewirkt<sup>G2716</sup>! Sogar<sup>G2353</sup> Verantwortung<sup>G627</sup>, sogar<sup>G235</sup> Unwillen<sup>G24</sup>, sogar<sup>G235</sup> Furcht<sup>G5401</sup>, sogar<sup>G235</sup> Sehnsucht<sup>G1972</sup>, sogar<sup>G235</sup> Eifer<sup>G2205</sup>, sogar<sup>G235</sup> Vergeltung<sup>G1557</sup>. Ihr habt euch in<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup> erwiesen<sup>G4921</sup>, dass ihr<sup>G1438</sup> an der<sup>G3588</sup> Sache<sup>G4229</sup> rein<sup>G53</sup> seid<sup>G1511</sup>. [?]<sup>G846</sup> G5124 [?]<sup>G846</sup> G5124 [?]<sup>G4214</sup> [?]<sup>G4214</sup> 12 So denn, wenn<sup>G1499</sup> ich euch<sup>G5213</sup> auch<sup>G1499</sup> geschrieben<sup>G1125</sup> habe, so geschah es nicht<sup>G3756</sup> um des<sup>G3588</sup> Beleidigers, noch<sup>G3761</sup> um des<sup>G3588</sup> Beleidigten willen, sondern<sup>G235</sup> deswegen<sup>G1752</sup>, damit unser Fleiß<sup>G4710</sup> für<sup>G5228</sup> euch<sup>G4314</sup> bei<sup>G5209</sup> euch<sup>G5209</sup> offenbar<sup>G5319</sup> werde<sup>G5319</sup> vor<sup>G1799</sup> Gott<sup>G2316</sup>. [?]<sup>G686</sup> [?]<sup>G1752</sup> [?]<sup>G91</sup> [?]<sup>G91</sup> [?]<sup>G1752</sup> [?]<sup>G91</sup> [?]<sup>G91</sup> [?]<sup>G5216</sup> [?]<sup>G2257</sup> 13 Deswegen<sup>G1223</sup> G5124 sind wir getröstet<sup>G3870</sup> worden<sup>G3870</sup>; vielmehr aber<sup>G1161</sup> freuten<sup>G5463</sup> wir uns<sup>G5463</sup> bei<sup>G1909</sup> unserem<sup>G2257</sup> Trost<sup>G3874</sup> noch überschwänglicher über<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> Freude<sup>G5479</sup> des Titus<sup>G5103</sup>, weil<sup>G3754</sup> sein<sup>G846</sup> Geist<sup>G4151</sup> durch<sup>G575</sup> euch<sup>G5216</sup> alle<sup>G3956</sup> erquickt<sup>G373</sup> worden<sup>G373</sup> ist. [?]<sup>G4056</sup> G3123 [?]<sup>G4056</sup> G3123 [?]<sup>G4056</sup> G3123 14 Denn<sup>G3754</sup> wenn<sup>G1536</sup> ich ihm<sup>G846</sup> etwas<sup>G1536</sup> über<sup>G5228</sup> euch<sup>G5216</sup> gerühmt<sup>G2744</sup> habe, so bin ich nicht<sup>G3756</sup> zuschanden geworden<sup>G2617</sup>; sondern<sup>G235</sup> wie<sup>G5613</sup> wir alles<sup>G3956</sup> in<sup>G1722</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> zu euch<sup>G5213</sup> geredet<sup>G2980</sup> haben, so<sup>G3779</sup> ist auch<sup>G2532</sup> unser<sup>G2257</sup> Rühmen<sup>G2746</sup> gegen Titus<sup>G5103</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> geworden<sup>G1096</sup>; [?]<sup>G2617</sup> [?]<sup>G1909</sup> 15 und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup> innerlichen<sup>G4698</sup> Gefühle<sup>G46985</sup> sind<sup>G2076</sup> überströmender<sup>G4056</sup> gegen euch<sup>G5209</sup>, indem er an euer aller Gehorsam<sup>G5218</sup> gedenkt, wie<sup>G5613</sup> ihr ihn<sup>G846</sup> mit<sup>G3326</sup> Furcht<sup>G5401</sup> und<sup>G2532</sup> Zittern<sup>G5156</sup> empfangen<sup>G1209</sup> habt. [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G363</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G5216</sup> [?]<sup>G3956</sup> [?]<sup>G363</sup> 16 Ich freue<sup>G5463</sup> mich<sup>G5463</sup>, dass<sup>G3754</sup> ich in<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup> Zuversicht<sup>G6</sup> in<sup>G1722</sup> Bezug<sup>G1722</sup> auf<sup>G1722</sup> euch<sup>G5213</sup> habe. [?]<sup>G2292</sup> [?]<sup>G2292</sup>

## Fußnoten

1. O. in jeder Weise
2. O. Rührigkeit, Ernst
3. O. vielmehr; so auch nachher
4. Nach and. Les.: euer Fleiß für uns
5. O. sein Inneres
6. O. guten Mut